

MAJOR AWARDS
OF PORTUGUESE ARCHITECTURE

JÚLIO POMAR WORKSHOP-MUSEUM

This project involved the restoration of a warehouse in Bairro Alto, in Lisbon, in front of the house of Júlio Pomar. A large space in a narrow street. The intervention consisted of the recovery, consolidation and renovation of the building, according to the necessary programme areas (reception, archives, offices, sanitary installations and exhibition zone). Extra construction included an exterior volume with vertical communication (lift and staircase), giving access to an upper gallery so as to expand the exhibition area. It was possible to maintain and restore the structural elements (stone walls and wooden rafters) and endow the building with air treatment facilities.

Álvaro Joaquim de Melo Siza Vieira was born in Matosinhos in 1933. He studied architecture at Escola Superior de Belas Artes (School of Fine Arts) of Porto between 1949 and 1955, and his first project was built in 1954. He was professor at Faculdade de Arquitectura da Universidade do Porto (Faculty of Architecture in the University of Porto), the city where he exercised his profession. In 1988 he received the Gold Medal of the Alvar Aalto Foundation, the *Prince of Wales* award of Harvard University and *European Union Prize for Contemporary Architecture/Mies van der Rohe Award*. In 1992 he was distinguished with the *Pritzker Prize* of the Hyatt Foundation of Chicago for his lifetime achievement, and in 1995 with the Gold Medal attributed by the *Nara World Architecture Exposition*. In 1996 he received the *Secil Architecture Prize*, and in 1998 the *Praemium Imperiale* from the Japan Art Association, Tokyo. In 2001 he was awarded by the Wolf Foundation, Israel. In 2002 he received the *Gold Lion* for the best project in the Venice Architecture Biennale. He was distinguished with the *Royal Gold Medal 2009* by the Royal Institute of British Architects of London and, in the following year, with the honour of *Commander of the Order of Arts and Letters of Paris* and with the *Fundación Cristóbal Gabarrón* – Plastic Arts 2010 award. In 2011 he received the Gold Medal of the UIA, in Tokyo.

He is a member, partner and honorary professor of various institutions, in particular the American Academy of Arts and Sciences; RIBA/Royal Institute of British Architects; BDA/Bund Deutscher Architekten; AIA/American Institute of Architects; Académie d'Architecture de França; Royal Swedish Academy of Fine Arts; IAA/International Academy of Architecture; Ordem dos Arquitectos Portugueses; American Academy of Arts and Letters; Southeast University China and China Academy of Art.

PAULA REGO MUSEUM

I was lucky to be able to choose the land, which increased my responsibility after the painter Paula Rego had selected me as the designer. The land was a walled wood with an empty space in the middle, some old tennis courts of a club, which had disappeared with the «Revolução dos Cravos» (Carnation Revolution). After surveying the trees, and especially the canopy, I developed a series of volumes of different heights to respond to the multiplicity of the programme. The layout of the boxes works as a mineral positive, on the negative remaining from the perimeter of the tree canopy. This play of *Yang* and *Yin* between artefact and nature, contributed to the decision on the exterior material, red concrete, a colour opposite to the greed of the wood, which was, in the meantime, reduced by botanical phyllaxis. So that the building would not be a neutral sum of boxes, I established a hierarchy, introducing two large pyramids (vents) at the middle of the entrance, which are the book shop and coffee shop, partially influenced by the great kitchen of Alcobaça, various houses by the architect Raul Lino, and some engravings by Boullé. We were particularly concerned that each exhibition room should always have an opening to the outdoors, to the garden. It is never too much to confront the abstract and totally artificial reality of contemporary art with the daily and harsh reality surrounding us.

Eduardo Souto de Moura was born on the 25th of July 1952, in Porto.

He graduated in Architecture at the Escola Superior de Belas Artes (School of Fine Arts) of Porto, in 1980. He collaborated with the architects Noé Dinis (1974), Álvaro Siza (1975 to 1979) and also with Fernandes de Sá (1979 to 1980).

From 1981 to 1991, he was assistant professor in his *alma mater* and later, began to serve as professor in the Faculdade de Arquitectura da Universidade do Porto (Faculty of Architecture in the University of Porto).

He owns office since 1980.

He is visiting professor at the architectural schools of Paris-Belleville, Harvard, Dublin, ETH Zurich and Lausanne.

He has participated in numerous seminars and given many lectures both in Portugal and abroad. His work has appeared in various publications and exhibitions.

In 2011 he received the *Pritzker Prize* and in 2013 the *Wolf Prize*.

2014

LISBON GREEN CORRIDOR

The «Corredor Verde de Lisboa» (Lisbon Green Corridor) is a continuous structure which runs through the urban grid of the city of Lisbon. Designed for recreational purposes, based on ecological and cultural concerns, it embodies one of the proposals of the «Plano Verde de Lisboa» (Lisbon Green Plan). Conceived in the 1960's and implemented in various stages since the 1990's by the Câmara Municipal de Lisboa (Lisbon City Hall), it begins at Praça dos Restauradores, Avenida da Liberdade, Parque Eduardo VII, Jardim Amália/Alto do Parque and Palácio da Justiça. It descends the slope of Campolide/Universidade Nova, crosses Avenida Calouste Gulbenkian along a viaduct, passes through Jardins de Campolide and Quinta José Pinto and finally enters into Monsanto Forest Park.

Gonçalo Ribeiro Telles was born in Lisbon on the 25th of May 1922.

He is a landscape architect and agronomist, and was distinguished with an honorary doctorate by Universidade de Évora in 1994, where he is a full professor emeritus. He served as undersecretary, secretary of state and minister in positions related to the environment. We highlight, from his time in office at the Government and the Assembly of the Republic (Parliament), the promulgation of fundamental legislation on Land Use Planning and Environment.

As municipal councillor of Câmara Municipal de Lisboa (Lisbon City Hall), he presented, among others, the proposals of creation of the *Parque Periférico* (Peripheral Park) and *Corredor Verde* (Green Corridor) linking Parque Eduardo VII to Monsanto Forest Park.

He is the author of various landscape plans and innumerable projects for public and private green areas.

In 2013, the International Federation of Landscape Architects (IFLA), which represents landscape architecture at a worldwide level, attributed the *IFLA Sir Geoffrey Jellicoe Award* to Gonçalo Ribeiro Telles. This award represents the highest honour that this Federation can give, and recognises a landscape architect whose work and contributions over a lifetime have had an incomparable and lasting impact on the wellbeing of society and the environment and on the promotion of the profession.

Dados Técnicos / Technical Data

Emissão / issue - 2014 / 04 / 07

Selos / stamps - €0,80 - 3 x 115 000

Design - Atelier Whitestudio

Créditos/credits
Selos/stamps

Selo Álvaro Siza Vieira - foto Fernando Guerra; Atelier Museu Júlio Pomar (vista do interior), foto João Morgado.

Selo Eduardo Souto de Moura - foto Leonel de Castro; Museu Paula Rego – Casa das Histórias, foto Luís Ferreira Alves.

Selo Gonçalo Ribeiro Telles – foto col. particular; Corredor Verde de Lisboa (vista dos Jardins de Campolide), foto Luís Ponte/Câmara Municipal de Lisboa.

Capa da Pagela/brochure cover

Esquissos (pormenores) dos projectos reproduzidos nos selos.

Agradecimentos/acknowledgments

Arquitectos Álvaro Siza Vieira, Eduardo Souto de Moura e Gonçalo Ribeiro Telles.

António Braga, Fernando Guerra, João Morgado, Leonel de Castro, Luís Ferreira Alves, Margarida Cancela de Abreu, Maria de Fátima Leitão, Sérgio Guerra. Câmara Municipal de Lisboa, Museu Paula Rego – Casa das Histórias, Atelier Museu Júlio Pomar.

Papel / paper - 110 g/m²

Formato / size

Selos / stamps: 80 x 30,6mm

Picotagem / perforation

Cruz de Cristo / Cross of Christ 13 x 13

Impressão / printing

offset

Impressor / printer

INCM

Folhas / sheets

Com 20 ex. / with 20 copies

Sobrescritos de 1.º dia / FDC

DL – €0,56

Pagela / brochure

€0,70

Por vontade expressa pelos autores os textos não seguem o Novo Acordo Ortográfico.

Obliterações do 1.º dia em
First day obliterations in

Loja CTT Restauradores
Praça dos Restauradores, 58
1250-998 LISBOA

Loja CTT Município
Praça General Humberto Delgado
4000-999 PORTO

Loja CTT Zarco
Av. Zarco
9000-069 FUNCHAL

Loja CTT Antero de Quental
Av. Antero de Quental
9500-160 PONTA DELGADA

Encomendas a / Orders to
FILATELIA
Av. D. João II, LT. 1.12.03, 1.º
1999-001 LISBOA

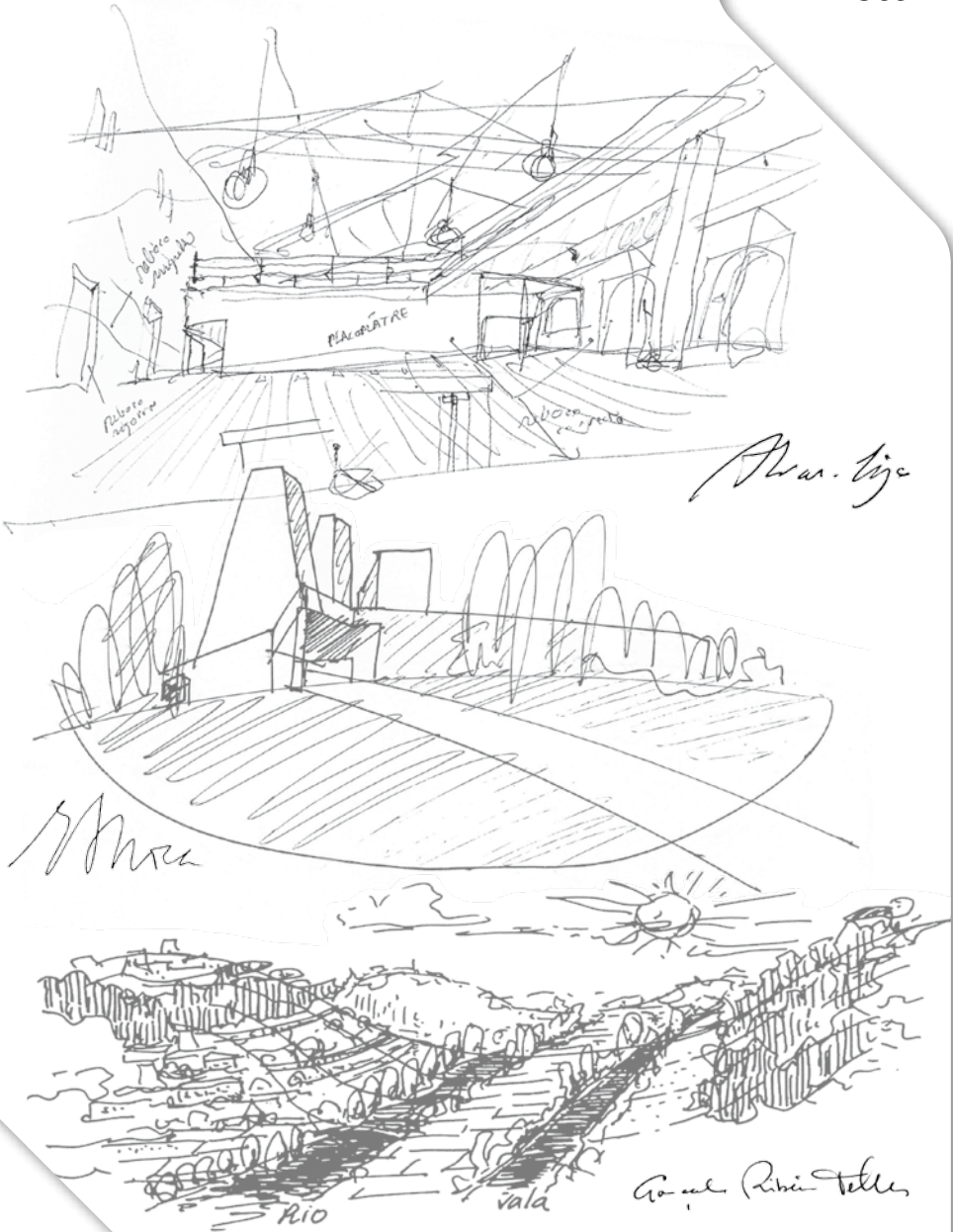
Colecionadores / collectors

filatelias@ctt.pt
www.ctt.pt

O produto final pode apresentar pequenas diferenças. Slightly differences may occur in the final product.

Design: Atelier Design&etc
Impressão / printing: Futuro Lda.

GRANDES PRÉMIOS DA ARQUITETURA PORTUGUESA





Atelier-Museu Júlio Pomar

Este é um projecto de recuperação de um armazém no Bairro Alto, em Lisboa, frente à casa de Júlio Pomar. Um grande espaço numa rua estreita. A intervenção consiste na recuperação, consolidação e renovação do edifício, de acordo com as áreas do programa necessárias (recepção, arquivos, escritórios, instalações sanitárias e zona de exposição). A construção acrescentada inclui um volume exterior de comunicação vertical (ascensor e escadas), de acesso a uma galeria superior para ampliação da área expositiva. Foi possível manter e restaurar os elementos estruturais (muros em pedra e asnas em madeira) e dotar o edifício de instalações de tratamento de ar.

Alvar. Siza

Álvaro Joaquim de Melo Siza Vieira nasceu em Matosinhos em 1933. Estudou Arquitectura na Escola Superior de Belas Artes do Porto entre 1949 e 1955, sendo a sua primeira obra construída em 1954. Foi professor na Faculdade de Arquitectura da Universidade do Porto, cidade onde exerce a sua profissão. Em 1988 recebeu a Medalha de Ouro da Fundação Alvar Aalto, o prémio *Prince of Wales* da Harvard University e o *Prémio Europeu de Arquitectura* da Comissão das Comunidades Europeias/Fundação Mies van der Rohe. Em 1992 foi distinguido com o prémio *Pritzker* da Fundação Hyatt de Chicago pelo conjunto da sua obra, e em 1995 com a Medalha de Ouro atribuída pela *Nara World Architecture Exposition*. Em 1996 recebeu o *Prémio Secil de Arquitectura*, e em 1998 o *Praemium Imperiale* pela Japan Art Association, Tóquio. Em 2001 foi premiado pela Wolf Foundation, Israel. Em 2002 recebeu o *Leão de Ouro* pelo melhor projecto na Bienal de Veneza. Foi galardoado com a *Medalha de Ouro Real 2009* pela Royal Institute of British Architects de Londres e, no ano seguinte, com a distinção de *Comendador da Ordem das Artes e Letras de Paris* e com o prémio *Fundación Cristóbal Gabarrón – Artes* 2010. Em 2011 recebe a Medalha de Ouro da UIA, em Tóquio. É membro, sócio e professor honorário de várias instituições das quais se destacam: American Academy of Arts and Sciences; RIBA/Royal Institute of British Architects; BDA/ Bund Deutscher Architekten; AIA/American Institute of Architects; Académie d'Architecture de França; Royal Swedish Academy of Fine Arts; IAA/International Academy of Architecture; Ordem dos Arquitectos Portugueses; American Academy of Arts and Letters; Southeast University China e China Academy of Art.



Museu Paula Rego

Eduardo Souto de Moura

Tive a sorte de poder escolher o terreno, o que aumentou a minha responsabilidade depois da pintora Paula Rego me ter escolhido como projectista. O terreno era um bosque murado com um vazio no meio, uns antigos *courts* de ténis de um clube, que tinham desaparecido com a «Revolução dos Cravos». Com o levantamento das árvores, e sobretudo das copas, desenvolvi um conjunto de volumes com alturas diferentes, para responder à pluralidade do programa. A disposição das caixas funciona como um positivo mineral, do negativo que sobra do perímetro das copas. Este jogo de *Yang* e de *Yin* entre artefacto e natureza, contribuiu para decidir o material exterior, betão vermelho, cor oposta ao verde do bosque, que entretanto foi diminuído por profilaxia botânica. Para que o edifício não fosse um somatório neutro de caixas, estabeleci uma hierarquia, introduzindo duas grandes pirâmides (lanternins) no eixo da entrada, que são a livraria e o café, onde não nos foi indiferente a cozinha de Alcobaça, algumas casas do arquitecto Raul Lino, e as gravuras do Boullé. Foi nossa preocupação que cada sala de exposições tivesse sempre uma abertura para o exterior, para o jardim. É que nunca é demais contrapor a realidade abstracta e totalmente artificial da arte contemporânea com a realidade quotidiana e dura que nos rodeia.

Eduardo Souto de Moura nasce no Porto a 25 de Julho de 1952. Licenciou-se em Arquitectura pela Escola Superior de Belas Artes do Porto em 1980. Colabora com o arquitecto Noé Dinis (1974), com o arquitecto Álvaro Siza (1975 a 1979) e com o arquitecto Fernandes de Sá (1979 a 1980). De 1981 a 1991 trabalhou como professor assistente do curso de Arquitectura na Faculdade de Arquitectura da Universidade do Porto (FAUP). Iniciou a actividade como profissional liberal em 1980. É professor convidado em Paris-Belleville, Harvard, Dublin, Zurich e Lausanne. Recebeu vários prémios e tem participado em diversos seminários e conferências em Portugal e no estrangeiro. Em 2011 recebeu o prémio *Pritzker* e em 2013 o prémio *Wolf*.



Corredor verde de Lisboa

Gonçalo Ribeiro Telles

O «Corredor Verde de Lisboa» é uma estrutura contínua que percorre a malha da cidade de Lisboa. Vocacionado para o recreio, tem uma base ecológica e cultural e concretiza uma das propostas do «Plano Verde de Lisboa». Concebido nos anos 60 e executado em fases diversas desde os anos 90 pela Câmara Municipal de Lisboa, tem início na Praça dos Restauradores, Avenida da Liberdade, Parque Eduardo VII, Jardim Amália/Alto do Parque e Palácio da Justiça. Desce a encosta de Campolide/Universidade Nova, atravessa a Avenida Calouste Gulbenkian em viaduto, percorre os Jardins de Campolide e a Quinta José Pinto até entrar em Monsanto.

Gonçalo Ribeiro Telles nasceu em Lisboa a 25 de Maio de 1922. É arquitecto paisagista e engenheiro agrónomo, e doutor *honoris causa* pela Universidade de Évora desde 1994, onde é professor catedrático jubilado. Foi subsecretário, secretário de estado e ministro em pastas ligadas ao ambiente. Da sua passagem pelo Governo e pela Assembleia da República destaca-se a promulgação de legislação fundamental sobre Ordenamento do Território e o Ambiente. Como vereador da Câmara Municipal de Lisboa, apresentou, entre outras, as propostas de criação do *Parque Periférico* e do *Corredor Verde* de ligação do Parque Eduardo VII ao Parque Florestal de Monsanto. É autor de diversos planos de ordenamento do território e da paisagem e de inúmeros projectos de espaços verdes públicos e privados. Em 2013 a Federação Internacional dos Arquitectos Paisagistas, que representa a arquitectura paisagista a nível mundial, atribuiu o *IFLA Sir Geoffrey Jellicoe Award* a Gonçalo Ribeiro Telles. Este prémio representa a maior honra que esta Federação pode conceder e reconhece um arquitecto paisagista, cuja obra e contribuições ao longo da vida tenham tido um impacto incomparável e duradouro no bem-estar da sociedade e do ambiente e na promoção da profissão.